



# Déli Hírlap

CSÜTÖRTÖK, 1931 DECEMBER 24

TIMISOARA-TEMESVÁR, VII. ÉVF. 275. SZ.

FŐSZERKESZTŐ:  
VUCHEICH ENDRE D.

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

## Azt mondja

A belügyminiszter, hogy nincs munkanélküliség. Ha nincs munkanélküliség, akkor nincs munkanélküli sem. Ha pedig nincs munkanélküli, akkor ebből az következik, hogy mindenkinek van állása, mindenkinek van foglalkozása és mindenkinek van keresete. Így aztán nyilvánvaló, hogy a leengyolódott, téli fagyban diadorgó, télenél lézengő éhes emberek csak felforgató eszmékkel teletűtött, mindenkorai állapotlan izgalmaktól túlfűtött agy-fantazmagóriáinak szüleményei. Mi azt hisszük, hogy a belügyminiszter annak ez, a munkanélküliség létezését letagadó kijelentése csak vice akari lenni. A vicekből pedig nem szabad komoly következtetéseket levonni, mert ugy járnak az eredményei, mint a cirkuszi bohócok. Azt mondja az egyik bohóe a másáknak, hogy bebizonyítja neki, hogy nincs a cirkuszban. Na erre kívánsái vagyok. — feleli a másik. Erre a következő párbeszédet „ögtözik”:

- Londonban vagy?
- Nem.
- Párisban vagy?
- Nem.
- Newyorkban vagy?
- Nem.
- Ha nem vagy sem Londonban, sem Párisban, sem Newyorkban, akkor másutt vagy, ugye?
- Igen.
- Ha pedig máshol vagy, akkor nem lehetsz itt. Igazam van?

A másik bohóe gondolkozik kis ideig, aztán feladja társának ugyanazokat a kérdéseket, melyeket ő kapott és ezekre természetesen ugyanolyan feleleteket kap. Erre egy csattanós pofonnal fejezi be a maga részéről a sikerült bizonyítási eljárást és mikor a meglepett kollega ezért felelősségre akarja vonni, így érvel:

— En ütöttek pofon? Ez lehetetlen. Hiszen magad elismerted, hogy nem vagy itt.

Igy van a belügyminiszter is a munkanélküliséggel. Ezt a problémát nem lehet vicekkel és holmi szarvasokos, kodással megoldani. Még csak azt sem mondjuk, hogy szív kell hozzá, hanem a kollektív társadalmi együttélés, ami ugyis mondhatnánk, az állami közbiztonságból fakadó kötelezettségek átérzése és átérzése. Mert a munkanélküliségnek munkával való ellátása a törvényekkel államhá szervezett társadalom kötelessége. Ez a kötelezettség nem szűnik meg kötelesség lenni, ha nem teljesítik. Aminthogy a munkanélküliség sem szűnik meg egy egyszerű tagadással, ugy a költségvetési tételek olyan negatívumainak kihangsúlyozásával, amelyek ezen szükségletek fedezetének hiányát bizonyítják. Tévedett tehát a belügyminiszter,

# Halálra ítélték és még tegnap kivégezték a rendőrgyilkos angyalföldi banditát

A hivatásának teljesítése közben meggyilkolt Sinkó Ferenc rendőrmester iránt általános részvét nyilvánul meg. A rokonszenv azonban megmutatkozik fentartóját vesztett családjá irányában is, amelynek javára gyűjtés indult meg. A gyűjtés eddig már több ezer pengőt eredményezett. Sinkó Ferencot nagy pompával ma délután fogják eltemetni. Horthy Miklós kormányzót, aki a családjában előfordult gyász eset miatt a lakásán tartózkodik, a temetésen a belügyminiszter fogja képviselni.

Sinkó Ferenc rendőrmester esetét tegnap a képviselőházban is szóvá tették. Előbb Vázsonyi János demokrata, utána Homonnai Sándor kormányvárti meghatározottan említték a kötelességét a halálig hiven teljesítő rendőr esetét. Azután azt a kívánságukat fejezték ki, hogy a város külső területein szolgálatot teljesítő rendőrségeket meg kell kettőzni.

## Valósággal dühöngeni kezdett a cellában a megláncolt gyilkos

Horváth István már kora délelőtt megtudta, hogy statáriális bíróság elé kerül és valósággal dühöngeni kezdett. Ordított és összeláncolt kezeivel a falat és az ajtót verte. Az ajtó előtt szolgálatot teljesítő őrt többször rászólt, hogy viselkedjék esendesen, azonban jó félórát tartott, amíg a gyilkos megnyugodott. Horváth István leült az ágyára, egy darabig mozdulatlanul maradt, majd fölállt és le-föl járkált a szűk cellában. Azután megállt az ajtó előtt és kiszólt az őrnök:

— Tehát kötelet kapok? Annál jobb, lealább találkozem a sógorommal, Ondival, akit szintén Kozarek küldött a másvilágra.

## A tárgyalási terem szűknek bizonyult a közönség részére

A büntető törvényszék tárgyalási terme jóval tizenkét óra előtt annyira zsúfolt volt, hogy Töreky tanácselnök szükségesnek tartotta a közönség egy részének eltávolítását. A teremből kiszorultak azonban nem távoztak el, hanem ott maradtak a folyosókon, sőt sokan az utcán maradtak és a nagy hideg ellenére türelmesen várakoztak a tárgyalás végére.

A bíróság tagjai Töreky tanácselnökkel az élen pont tizenkét órakor vonultak be a terembe. Az elnöki intézkedésére behozták Horváth Istvánt, a rendőrgyilkost és a betörésben két társát. Kirnbaur Lajost és Deák Ferencet.

amikor egyszerű tagadással akarta elintézni a kérdést, de tévedett az a szocialista képviselő is, aki az érzelmei hurjaiból a fenyegetés hangjait

A két felszólalásra Keresztes-Fischer Ferenc belügyminiszter válaszolt, aki elismerését fejezte ki a rendőrség iránt és kijelentette, hogy a meghalt rendőrmester iránti elismerését és háliját a kormány a családjával fogja éreztetni.

A perifériákon szolgálatot teljesítő rendőrök fegyverhasználatára vonatkozólag új törvényjavaslat készül.

Baróthy vezető főügyész tegnap korán reggel értesítette a törvényszék Töreky-tanácsát, hogy a rendőrgyilkos, Horváth István rögtönítelő bíróság elé kerül. Az ügyészség intézkedett, hogy Kozarek állami hóhér haladéktalanul jelentkezzen az ügyészségen.

Kozarek két segédjével még tegnap délelőtt megjelent az ügyészségen, ahol azt a parancsot kapta, hogy várja be a statáriális bíróság ítéletét.

Megint járkált egy darabig, majd így szólott másodszer az ajtó előtt álló fegyveres őrnök:

— Most már nem kell nekem több munkanélküliség, mert véglegesen gondoskodik rólam Kozarek. Ha ez így megy tovább, akkor az angyalföldi fiukból lassan hirmondó sem marad, mert sorra fölakasztják őket.

Azután visszaült az ágy szélére és mozdulatlanul ült ott mindaddig, amíg csak elvezették a tárgyalásra.

A két utóbbi fölött rendes bíróság fog ítélni és a statáriális bíróság csak mint tanukat hallgatja ki őket. Horváth István kezei acélláncal vannak egymáshoz fűzve.

A gyilkos az elnöki emelvényel szemben megállt, majd az egyik fegyőr figyelmeztetésére leült. Jobbra és balra egy-egy fegyveres őrt ült melléje. A vádlottak padjának másik végén hátuk mögött fegyveres őrnökkel Kirnbaur és Deák ülnak. A vádat Traeger dr. ügyész képviseli, a vádlottat Laczky Imre dr. ügyvéd védi.

Töreky tanácselnök megnyitotta a tárgyalást és a bíróság nyomban

pengette ki. Sem a tagadás, sem a fenyegetés nem azok az eszközök, amelyekkel ehhez a problémához nyulni lehet. Nagy nemzetközi ügy ez is

kihallgatta Horváth Istvánt személyi adataira vonatkozólag. Horváth fölállt és egészen a bírói emelvény elé lépett.

— Mi a neve? — kérdezte a bíróság elnöke.

A vádlott beigazolta, hogy ismeri a formáságokat és be nem várva a többi kérdést, magától elmondott mindent:

— Horváth István, kőműves, huszonhét esztendő, nős, egy gyermek apja, hétszer voltam büntetve lopásért és rablásért, december 7-én szabadultam ki a fogságból és azóta munkanélküli vagyok.

A további kérdésekből kiderül, hogy feleségét és gyermekét már régebben elhagyta és nem törődik velük. Van egy kedvese, azzal szokott együtt lakni valahányszor szabadlában van.

— Miből élt a fogságból való kiszabadulása óta? — kérdezte az elnök.

## „A szeretőm tartott el”

— A szeretőm tartott el, — mondja a gyilkos minden szegyekezéskor nélkül.

A bíróság azután a betörésre és a gyilkosságra vonatkozólag hallgatja ki Horváth Istvánt. Ez elmondja, hogy a betörést már előzetesen megtervezték és többször jártak a Sarkózy-féle üzletben, hogy ott körülnézzenek. A betörés maga jól sikerült és társai már távozóban voltak a zsákmánnyal, amikor egyszerre csak hirtelen ott termelt Sinkó Ferenc rendőrmester.

Horváth István, aki eddig hangosan mondott minden szót, egyszerre halkabb lesz, amikor a gyilkosság elmondására kerül a sor. A gyilkosságot úgy mondotta el, mint a rendőrségen.

Azt állította, hogy Sinkó Ferenc rendőrmester maga előtt terelte őt és közben a vállára ütött a karójával. Ez annyira feldühítette, hogy megfordult és a rendőrmesterre vetette magát.

Elvette tőle a nehéz Frommer-pisztolyt és azzal a fejére sújtott. Akkor történt, hogy a revolver elsült és a golyó Sinkó fejébe hatolt.

Laczky Imre dr. védő többször közbeszól és arra kéri a bíróságot, rendelje el, hogy adják Horváth kezébe a revolvért, hogy meg-

épügy, mint előidézője, az általános gazdasági leromlás. Végleges megoldása ezért, az állami segítség módjain felül, szintén csak nemzetközi lehet.

mutathassa, miként ütött vele az őrmester fejére. Szerinte ez a mozdulat bizonyítaná azt, hogy a revolver valóban magától elsült. Ezt a keresést elutasítják.

Horváth István azután folytatja vallomását. Elmondja, hogy amikor a rendőrőrmester holtan esett össze, hazaszaladt és reggelig aludt.

**Reggel felkereste Kirnbauer Lajost, hogy a zsákmányból át-**

**vegye a részét és ekkor elmondotta, hogy a zsarut elintézte. Délután félháromkor azután elfogták.**

A bíróság ezzel befejezte Horváth István kihallgatását. Áttértek a tanúkihallgatásra, ami — tekintve, hogy sok tanu nem volt — nem tartott sokáig. Az első tanu az a rendőrfelügyelő volt, aki a gyilkosság felfedezése után mint hivatalos sze-

mély elsőnek jelent meg a Fáy-utcában a Sárközy-féle fúszterület udvarán. Elmondotta, hogy szerinte a küzdelem a rendőrőrmester és a gyilkos között hogyan folyt le és milyen helyzetben feküdt a hulla.

**Sinkó Ferenc rendőrőrmester-ről a legteljesebb elismeréssel nyilatkozott, a kötelességteljesítés és személyes bátorság példaképe volt.**

## Este hét órakor akasztották fel a fogházban Horváth Istvánt

A bíróság akkor szünetet rendelt el, majd háromnegyed háromkor folytatták a tárgyalást. A tanúk kihallgatása hamarosan véget ért.

**A fegyverszakértők szerint a revolver semmi körülmények között nem sült el magától. A vizsgálat megállapította azt is, hogy három lövés történt.**

Horváth István megjegyzi, hogy akaratlanul lett gyilkos, mert nem sütötte el a revolvért. Az orvosszakértők felolvassák a boncolási jegyzőkönyvet, majd jelentik, hogy Horváth Istvánt is megvizsgálták és épelméjűnek találták.

Tráger dr. ügyész azt bizonyítja, hogy Horváth szándékosan ölte meg Sinkó Ferencet. A gyilkosságot kegyetlenül hajtotta végre. Néhány óra alatt különben a bűnök egész sorát követte el: betört, lopott, hatósági közeget megtámadott és gyilkolt.

**Az az ember, aki ilyen elvetemült cselekedeteket követett el, megérdemli a halált.**

Horváth István bilincses kezeibe temeti arcát és zokog.

Laekovsky Imre dr. védő igyekszik bizonyítani, hogy Horváth önvédelemből cselekedett és kéri, hogy az amugy is szomorú magyar karácsonyfára ne akasztanak fel hullát.

Horváth István a zárolsó jogán szólt fel és újra kijelenti, hogy nem akart ölni, csak karácsonyra akart magának pénzt és ennivalót szerezni.

A bíróság azután tanácskozársra vonult vissza, majd rövidesen visszatért a terembe és kihirdette az ítéletet. Az ítélet kötélt általi halálra szolt. A bíróság azután kegyelmi tanácsesá alakult át, azonban Horváth Istvánt nem találta kegyelemre ajánlhatónak.

A halálra ítélt Horváth Istvánt visszavezették az ügyészségi fogházba, ahonnan néhány perc múlva zárt autón fegyveres fogházőrök kíséretében kiszállították a Maglódi-úti gyűjtőfogházba. Két másik autón mentek ki a gyűjtőfogházba a bíróság tagjai, az ügyész és a védő. A gyűjtőfogházban Kozarek hóhér, aki segédével együtt félórával előbb érkezett meg az udvaron már felállította a bitót.

**Horváth Istvánt siralombházá átalakított földszinti cellában helyezték el, ahol utolsó útjára előkészítette a lelkész.**

Körülbelül egy óra hosszat volt a gyilkos a siralombházban. Itt minden ételt elutasított magától, teljesen megrögzött és állandóan imádkozott. Majd hosszasan beszélgetett a lelkésszel, aki lelki vizsgálatra látta el az utolsó utra. Az utolsó pillanatban gyermekét akarta látni, azonban ezt a kívánságát nem teljesítették.

Valamivel hét óra után megérkezett az ügyész és az egyik törvényszéki bíró. A kivégzéshez csak gyér számban engedtek közönséget, főleg hírlapírók és jogászok voltak. A gyűjtőfogház kapuja előtt azon-

ban százan váraakoztak. A fogház udvarán a meglehetősen magas bitófa mellett állott Kozarek Antal és két segédeje. Kozarek ezuttal is feketében volt.

Az ügyész 7.15 órakor kiadta a parancsot:

— Hozzák az elítéltet. A bíróság helyet foglalt az asztalnál.

**Amikor a fegyőrök bekopogtatták Horváth cellájába, az megrázködött, könnyes szemmel elbúcsúzott a lelkésztől. A hatalmas embert támogatni kellett.**

Amikor a villanfényben meglátta a bitófát, felsóhajtott:

— Istenem segíts...

Ezek voltak az utolsó szavai és megtántorodva indult az utolsó utra. Megállt a bírói asztal előtt. Még egyszer felolvasták az ítéletet. Ezt már félig ájultan hallgatta végig. Amikor az ügyész kiadta az utasítást Kozareknek:

— Teljesítse kötelességét!

**Horváth még egyszer megcsókolta a feszületet. Egy szót sem szolt.**

Megadta magát sorsának. Kozarek és segédei egy perc alatt elvégeztek a szomorú aktust. Fehér lepel terítették az arca. Az orvosszakértők tizenhárom perc múlva megállapították a beállott halált. A fogház lélekharangja imára kondult egy bűnös ember lelkiüdvéért.

A kivégzett Horváthot ma reggel eltemették a rákoskeresztúri temető egyik árkába.

## Pageol a hathatós hügy-antiszeptikum



A Pageol készítményt hosszú ideje alkalmazzák. Az orvosok eredménnyel írják elő sok vesebajnál, húgyhólyag fájdalmaknál, ugyazintén a húgyvesővek megbetegedéseinél.

Egyetlen más készítménynek sincsen olyan gyors és tökéletes hatása.

Emellett a Pageol-nak még az az előnye is megvan, hogy egyáltalán nem befolyásolja az emésztő esatorákat. Még a legérzékenyebb gyomor is nagyon könnyen, minden megeröltetés nélkül elviseli. A Pageol általános fölényét a következő eredmények bizonyítják: a vizelet tisztább, a vizelet maga nem fájdalmas és szükséglete ritkábbá válik.

Rendkívül figyelemreméltó pharmacologiai tanulmányaiban Fleury professzor megállapítja, hogy a Pageol megújítja az általa érintett testszöveteket és a gonokokkusokat legmelyebb rejtkeikében is megsemmisíti.

Chatelain-művek, 2, rue de Valenciennes, Paris.

## Huszezer ember váltotta csak ki a személyazonosság igazolványt

Az új közigazgatási rendelet értelmében minden huszonegyedik életévét betöltött férfi és nő köteles magának fényképes személyazonossági igazolványt csináltatni. Temesvárott körülbelül negyvenötezer lakos van, akinek ilyen fényképes igazolványra szüksége van. Eddig azonban mindössze huszezeren csináltatták meg az igazolványt. Az igazolványok kijárlását most már csak igen szorványosan kéri és így valószínű, hogy még a tavaszra sem lesz meg mindenkinek az új fényképes személyazonossági igazolványa. Az igazolvány megszerzése ugyanis költséggel van összekötve. A fénykép árán kívül még külön huszonöt leit kell fizetni az illetékért is. A mai körülmények között az emberek csak nehezen tudnak száz-százhusz leit kiadni, ami egy-egy családban annyiszor sokszorozódik, abány huszonegy, éven felüli tagja van a családnak.

## Minden köztisztviselő legalább egy havi fizetését megkapja a karácsonyi ünnepekre való tekintettel

A pénzügyminiszteriumtól tegnap bizalmas rendelet érkezett Temesvárra, amely felhatalmazza a pénzügyigazgatót, hogy saját belátása szerint a bevételekből rendelkezésre álló összeget fizesse ki. Slatescu és Dumitrescu pénzügyigazgatók együttes tanácskozásán állapították meg azt, hogy milyen sorrendben fizetik ki a köztisztviselőket.

A hadsereg december elsejéig, ugyazintén a tanárok és a bírói kar is december elsejéig kapja meg illetményeit.

A tanítók a szeptemberi, a papok pedig az augusztusi fizetést kapják. Megkapja fizetését a rendőrség is, mert a pénzügyminiszterium erre a célra külön egy millió leit kiutalt. A megyei tanítók tegnap küldöttségileg jártak Furlugeanu Oktávián prefektusnál, aki a megyei alaphól háromszázhuszezer leit vett fel és abból a nyomorgó megyei tanítóknak fizetésükre előleget ad. Ezt a pénzt az állam majd visszatéríti.

**Slatescu pénzügyigazgató különben kijelentette, hogy minden köztisztviselő legalább egy havi fizetését megkapja.**

Ami a nyugdíjasokat illeti, ott a helyzet súlyosabb. Közöltük azt, hogy tegnap nyugdíjfizetést jeleztek. Fizetés azonban nem történt. Ennek magyarázata az, hogy a pénzügyigazgató a pénzügyminiszteriummal folytatott telefonbeszélgetés során azt az értesítést kapta, hogy a nyugdíjak kifizetéséhez

szükséges kiutalványozást elküldték. A pénzügyigazgató erre tehát jóhiszeműen jelentette ki, hogy fizetni fog. Tegnap azonban a kiutalás nem érkezett meg. Slatescu pénzügyigazgató erre tegnap háromszor beszélt telefonon a pénzügyminiszteriummal, ahol kijelentették, hogy a nyugdíjak kifizetésére szóló utalványt elküldték.

## Pop Amos újabb ügyében a revíziós bizottság tegnap hozta meg ítéletét

Azon vég nélküli perek egyikében, amelyek Pop Amos moziigazgató elboesátása ügyében keltek, a temesvári revíziós bizottság tegnap hirdett ítéletet. Emlékeztet, hogy Pop Amost, Temesvár városa két év előtt ideiglenes minőségben megbizta a mozik igazgatásával. Az idén a város többrendbeli fegyelmi vizsgálatot rendelt el Pop ellen, amelyek között különösen döntő jelentőséggel bírt az, amikor megállapították, hogy Pop a saját előterjesztése alapján készítet jegyzőkönyv egyik határozatát utólag megváltoztatta. A város vezetősége akkor Pop Amossal az ideiglenes jelleggel létesített megállapodást felbontotta és állásából elboesátotta. Ezt a határozatot Pop a revíziós bizottsághoz megfelebezte, amely tegnap hozott határozatában megállapította, hogy Pop Amos közhatalnok volt, továbbá csak ideiglenes minőségben volt városi alkal-

— Ma is csak azt mondhatom — mondotta a pénzügyigazgató — ha a holnap reggeli postáivai a kiutalványozás megérkezik, akkor azonnal fizetem a nyugdíjakat. Én lennék a legboldogabb, ha holnap fizetni kezdhették az októberi nyugdíjakat.

mazásban és elismerte ezek alapján a város vezetőségének azt a jogát is, hogy őt fegyelmi nélkül is jogában állott — éppen ideiglenes alkalmaztatására való tekintettel — rendelkezési állományba helyezni. A revíziós bizottság mindezek ellenére belement az ügy érdemi tárgyalásába és megállapította, hogy a fegyelmi vizsgálat iratai alapján nem látja a szabálytalanságokat olyan súlyosoknak, hogy ezért el kellett volna bocsátani állásából. Ezért az iratokat visszaadja a városnak, hogy újabb vizsgálat lefolytatása után hozzon újabb határozatot. Az ideiglenes bizottság tegnap tartott ülésén kimondotta, hogy a revíziós bizottságnak ezt a döntését megfeleltet. Hogy a felebbeszét mikor lesz módjában beadni — bizonytalan, mivel ez csak a döntés írásbeli elkészítése és kifüggesztése után lesz lehetséges.

**Szőrmék Bundák**  
legolcsóbban  
**Szőrme Értékesítő Társaság**

Józsefváros, Kössuth Lajos-utca 4.  
(Polgári Bank-épület)

**Ha szép akar lenni,**

használd a KULKA-féle liliom-tejkrémet, liliom-tejszappant, liliompu-deri, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszerárában, a „Fekete Sas-tyúk” Belváros, Szent György-tér

## A városi költségvetésben törölt öt millió leiből a város két milliót a munkanélküliek segélyezésére akart fordítani

Jelentettük már, hogy a belügy miniszterium a város jövő évi költségvetéséből összesen öt millió leit törölt. A töröltek között a legnagyobb tétel az a két millió lei, amelyet a munkanélküli alap terhére eszközöltek. Ebben az ügyben beszélgetést folytattunk Grosorean Kornél dr. főpolgármesterrel, aki a következőket jelentette ki:

— Városi alapokból, továbbá a mozijegyek után kivett munkanélküli adóból három millió leit irányoztunk elő a munkanélküliek segélyezésére.

Ezenkívül felvettünk még két millió leit, amelyet részben rendkívüli megtakarításokból, részben pedig a munkások és a munkaadók hozzájárulásából

akartunk fedezni.

Annak idején ugyanis tárgyalások folytak a város és a nagyipar képviselői között arra vonatkozólag, hogy a munkaadók minden dolgozó munkásuk után a télen át napi egy leit, maguk a dolgozó munkások pedig bérükből napi ötven banit adjanak a munkanélküli alapra. A nagyipar képviselői azonban ezt a javaslatunkat nem fogadták el. A miniszteriumban most két millió leit töröltek a munkanélküli alapról, ha azonban a munkaadók és a dolgozó munkások fizetnek a kért hozzájárulásokat, abban az esetben a két millióst törölés ellenére is jelentékeny összeg állana rendelkezésünkre a munkanélküliek segélyezésére.

A főpolgármester elmondta azt,

hogy Nagyvárad és Biharmegye megoldotta a munkanélküli alapnak a munkaadók és a munkások által való gyarapítását. Ott a munkaadók magukra vállalták, hogy minden dolgozó munkásuk után napi két leit, a dolgozó munkások pedig napi egy leit — tehát a kétszeresét annak, ami Temesvároút tervezve volt — fizetnek.

Pedig valószínű, hogy a munkaadóknak és a munkásoknak Nagyváradon és Biharban sincsen rózsásabb helyzetük, mint a temesváriaknak.

Ilyen körülmények között valószínű, hogy a város a munkanélküliek segélyezését nem tudja annyira ideig folyósítani, mint azt eredetileg tervezte.

## Szeretettel gondoskodik a város vezetősége és a közönség jószívűsége a szegények karácsonyáról

Temesvár városa a közönség jószívűségéből tegnap délután hat-százötvenhat szegény iskolás gyermeket látott el meleg téli ruhával.

A ruhaneműek egy részét a múlt héten tartott gyűjtőnapokon a közönség adta össze és azt a városi tanoncotthonban megtisztították és átdolgozták, a másik részét pedig a város szerezte be.

A belvárosi zeneiskolában, a gyárvárosi Fürdő-utcai, az erzsébetvárosi Telekház-téri, a józsefvárosi Bem-utcai és a mehalai Malom-téri elemi iskolákban hatalmas karácsonyfák voltak fölállítva, amelyek a jótékony egyesületek hölgyei díszítették föl. Az egyes városrészek szegény iskolás gyermekei nemzetiségi és felekezeti különbség

nélkül ruhát és uzsonnát kaptak. Az egyes iskolák karácsonyi ünnepélyeit Grosorean Kornél dr. főpolgármester, Popescu Misu képviselő és az ideiglenes bizottság több tagjának kíséretében megtekintette.

Ma délután tartja karácsonyfaünnepélyét az állami gyermekmenhely. Az ünnepélyt — mint minden esztendőben, Faur Zsófia rendezi és azon a város, valamint más hatóság is képviselteti magát.

A városi szegényházban ma délután öt órakor lesz a karácsonyfaünnepély. A város a szegényházban ápolat öreg férfiak és nők részére meleg ruhákat szerzett be, ezenkívül dúsan kivilágított karácsonyfát állít nekik, amely alatt mind-

egyik részére lesz bőségesen karácsonyi sütemény és gyümölcs, valamint a férfiak részére dohány. A szegényházi karácsonyfa ünnepélyen, amelyen Grosorean Kornél dr. az ideiglenes bizottság tagjaival jelenik meg, a jótékony célú egyesületek tagjai osztják ki az ajándékokat.

Holnap lesz a karácsonyfaünnepély a városi árvaházban, a városi tanoncotthonokban és délután öt órakor a városi népkonyhákban.

Mindezek a helyeken karácsonyfákat állítanak és ajándékokat osztanak szét. Este nyolc órakor valamennyi városrészben a katolikus plébániatemplomok előtt felállítják a mindenki karácsonyfáját.

## Gyors iramban gyártja a parlament mindkét háza a karácsonyi szünet előtt a sürgős természetű törvényjavaslatokat

A parlament mindkét házában tegnap ülésén gyors ütemben folyt a törvénygyártás. A kamara déli előtti ülésén tudomásul vették Fischer Tivadar dr. zsidópárti képviselő lemondását és Landau Mihályt hívták a kamarába. Reifer Manfred dr. zsidópárti tiltakozik a bukovinai adóterror ellen. Kereskedők és iparosok a kiméletlen adóbehajtás következtében nap-nap után tönkremennek. Kéri, hogy a foglalást megelőzően

a pénzügyigazgatóság értesítse az adóhátalékosokat és csak a felszólítás eredménytelensége esetében foglaljon. Árverést pedig a foglalástól számított hat hónapon túl lehessen csak tartani.

Az árverésen legyen jelen az iparkamara kiküldöttje is, nehogy az árut elkotyavetyélgék. Végül kéri engedjék meg az adónak részletben való fizetését.

Alexa lupista kérdést intéz a miniszterelnökhöz, hogy milyen

rendszabályokat kíván tenni az országban uralkodó erkölcsi krízis leküzdésére.

Trancu-Jasi tiltakozik Dralex szerkesztő, a Cronica Parlamentara vezetőjének újlagos bántalmazása ellen. Elmondja, hogy Dralexet

karhatalmi közegek súlyosan bántalmazták. Ha már elkobozták a lapokat, legalább az újságírókat hagyják békében.

Argetoianu: En magam is elítélem ezt a bántalmazást, amelyről csak most szereztem tudomást. A legszigorúbb vizsgálatot rendeltem el és a bűnösök megérdemelt büntetésben részesülnek.

Napirenden a bélyegilletékek emeléséről szóló javaslat szerepel. A javaslat a bíróságokhoz benyújtandó különböző beadványok bélyegilletékét megdrágítja.

Radulescu nemzeti parasztpárti tiltakozik a javaslat ellen, amely a törvénykezést lehetetlenné teszi.

Argetoianu: Jogászok ajánlották ezt a javaslatot, tehát nem lehet rossz.

Trancu-Jasi szerint a javaslat drágítja a megélhetést. A kormány mást sem tesz, mint azt, hogy naponta újabb és újabb monopóliumokat léptet életbe. Az orvosságok utáni bélyeg, a képeslapok monopólija után most a törvénykezési bélyegilletéket drágítja, anélkül, hogy valami programszerűség lenne a javaslatában.

Radulet és Soimú hozzájárulása után a javaslatot helyenként módosították, majd általánosságban elfogadták.

A kamara ezután megszavazta a legfelső számvevőszék szervezetének módosítására, az uttörvény megváltoztatására irányuló javaslatot és a bélyegtörvényt részleteiben is. Megszavazta továbbá a közoktatásügyi miniszterium átszervezésére vonatkozó javaslatot.

Célszerű  
karácsonyi  
ajándékok  
női és férfiszövetek,  
selymek estélyi és utcai  
ruhákra

Bársonyok, Flanellek,  
vászon és Damastárak,  
női és férfi

zsebkendők  
kivüli engros versenyen  
minden árában

Dornheim  
Jenő  
nagykereskedő  
detailosztályában

A segesvári selyem-  
gyár lerakata

Beszüntette az éhségstrájkot.  
Centea Emil kormányzósi tisztviselő, akit a jegyzői kinevezésekkel kapcsolatos panamából kifolyólag tartóztattak, tegnap beszüntette az ügyészségi fogházban az éhségstrájkot. Fűi a n Trifu rendőrkomisszárus, aki Centeával egyidejűleg kezdett éhségstrájkot, még mindig nem hagyta abba és tovább sztrájkol.

**Karácsonyig** függönyök, szőnyegek, ágyszerítők, kézimunkák  
**Weisz si Co. S. A. kézímunkaüzlet** Weisz-palota  
**leszállított áron raktáreladás**

# Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
BELVÁROS, SZENTGYÖRGY-  
TÉR 4. SZÁM.

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Havonta 80, negyedévre 240, fél-  
évre 450, évre 900 lei. — Kül-  
földre: havonta 110, negyedévre  
330, félévre 600, évre 1200 lei,  
vagy egyenlő értékű valuta.

## Telefon:

2-52, este 9 után 10 és 2-42.

A szerkesztőség és kiadásért a  
főszerkesztő felel.

A „Helicon” Bányai Nyomda R.-T.  
nyomása.

## Karácsonyi ünnepélyek és előadások

A Magyar Párt mehalai tagozatának műkedvelői karácsony másnapján, december 26-án este nyolc órakor a Gimpel-féle vendéglőben színelőadást rendeznek. Színrerül Szilágyi László és Zerkovitz Béla háromfelvonásos Csókos aszszony című operettje. Az egyes szerepeket Verpeléthy Zoltán, Keresztury Juci, Dancs Sándor, Bachel Antal, Bakos Veronka, Verpeléthy Rózi, Demeny Gyula, Budai István, Szitkay József, Lingli Gyula, Kiczler Elzsa, Bakos Mariska, Lotter Annus, Fodor József, Kertész István, Kertész József, Lotter Mariska és Molnár Károly játsszák. Előadás után tánc következik, amelyhez a zenét a mehalai magyar párti tagozat jazz-zenekara szolgáltatja.

A Glória-dalegylet és az Erzsébetvárosi Társaskör szombaton, karácsony másnapján este kilenc órakor a Novotny-féle vendéglőben táncal egybekötött műsoros estét rendez. A műsört a Glória női kara vezeti be és előadja Pogatschnigg Guidó két új dalát. Lesz ezenkívül vegyes énektári szám, tánc, citeraszóló és színrekerül két Temesvárott még nem játszott két egyfelvonásos vígjáték. A műsört tánc követi.

A Gyárvárosi Római Katolikus Ifjúsági Egyesület műkedvelői karácsony első napján, december 25-én és vasárnap, december 27-én délután négy órakor előadják a Nóta vége című háromfelvonásos operettet. Az egyes szerepeket Franzen Böske, Krauser Mancsi, László Teri, Rittinger Imre, Mann Aurél és Pejacsevits János játsszák.

Kassay Károly és társulata karácsony első napján, este nyolc órakor a Novotny-vendéglő összes helyiségeiben táncal egybekötött kacsagó-estét rendez, amelyen Franzen Böske és Lorenz Rózi, valamint Botos Gyuri, a kis esodaénekes is fellépnek. Kassay Károly színművészen kívül fellépnek még Krauser Mancsi, Szöllösy Kató, László Irén, Krachtusz Irén, Péter János, Reisz Ferenc, Sági István, Reisz I. és Havas Jenő. Belépődíj nincsen, ellenben a jelvény megváltása kötelező. A jövedelem nagyrészt a munkanélküliek javára fordítják.

A Rónácsi Haladókör pénteken, karácsony első napján este nyolc órakor az Ujvári-féle vendéglőben színrehozza a Buki című három felvonásos operettet. A darab főszerepeiben H. Dóczy Matild, Dironka Ann, Hunyadi Kató, Gyémánt Gizi, Bodor Mici, Mayer Laura, Halmi Elza, Adok Annus,

Szopuch Emma, Simon Mancsi, Ebinger Irma, Bajtay János, Németh Gusztáv, Mayer József, Gyöngyösi István, Szántó Lajos, ifj. Dóczy Lajos, Hunyadi Zsófi, Szopuch Ferenc, Vajda Oszkár, Dóczy Pisti, Jakab Stefi, Tódy István és Minarits István lépnek föl. Előadás után tánc lesz.

A Besseney telepi katolikus hitközség pénteken, karácsony első napján délután félgyakor a Hegedűs-féle vendéglőben karácsonyi színjátékot rendez. Utána a szegény gyermekek megajándékozása következik. Este tánemulatság következik.

Lupu dr. Temesvárott. Lupu Miklós dr., az ismert pártvezér, tegnap Temesvárott tartózkodott és délután autón Nagyváradra utazott. Temesvári tartózkodása alatt Brudariu Adrián ügyvédnél, a Lupu-párt temesi vezetőjénél volt megszállva.

Erdemes pénzügyi tisztviselő előléptetése. A pénzügyminiszter Muntean György pénzügyi ellenőrt, aki hónapok óta mint megbízott vezetője a temesvári első számú adóhivatalt, elsőosztályú adóhivatali főnökké nevezte ki és véglegesen megbízta az első számú adóhivatal vezetésével. Muntean György hivatalnokai rátermettségével, kötelességtudásával és a közönséggel való tapintatos bánásmódjával rászolgált erre az előléptetésre.

**Legolcsóbban  
ezüstit, ékszert  
a legszebb karácsonyi ajándékot**  
Szt. György-tér 4 sz.  
(Déli Hírlap mellett)  
vásárolhat  
RICHENBACH SÁNDOR-nál

Karácsonyi istentisztelet. A belvárosi evangélikus templomban a karácsonyi istentiszteletek sorrendje a következő: pénteken, karácsony első napján délelőtt tíz órakor németnyelvű istentisztelet, urvaesora osztással. Délután három órakor magyar nyelvű bibliaóra, négy órakor pedig magyar nyelvű istentisztelet. Szombaton, karácsony második ünnepén délelőtt tíz órakor magyar nyelvű istentisztelet, urvaesora osztással. Délután három órakor német nyelvű bibliaóra, délután négy órakor pedig német nyelvű istentisztelet. Karácsony utána vasárnap délelőtt tíz órakor magyar nyelvű istentisztelet.

Olesóbb lett a német vízum. A temesvári német konzulátus közli, hogy román állampolgárok részére a Németországba és vissza való utazásra szolgáló vízum díját 21 márkáról 18.70 márkára szállították le. Leibn a díj tehát az eddigi 840 lei helyett 750 lei.

A DÉLI HIRLAP BUDAPESTEN  
állandóan olvasható a dunaparti Bristol szálloda hallgatójában.

## Minden magyar ragadja meg idén az alkalmat a választói nevjegyzékbe való felvétel érdekében

A hatóságok a választói nevjegyzéket minden esztendő december havában egészítik ki. Ebben az időben felveszik a jegyzékbe mindazokat, akik az előző évben életkoruknál, vagy más körülményeknél fogva még nem bírtak választói joggal, vagy a nevjegyzékben valamely rajtuk kívül álló okból kimaradtak. Temesvárott a választói nevjegyzékbe való felvétel a városháza első emeletén a 22. számú irodában, a községekben pedig a jegyzői hivatalokban történik. Figyelmébe ajánljuk a Bánság magyarságának, hogy mindenki győződjék meg, benne van-e a választói nevjegyzékben és ha a neve nem szerepel benne, úgy kérje a felvételét. A felvételhez szükséges a betöltött huszonegyedik esztendő, a román állampolgárság igazolása és az illető községben való legalább egy esztendei lakás. A férfiakat úgy a parlamentti, mint pedig a községi választói nevjegyzékbe veszik föl, a nőket pedig csupán a községi nevjegyzék-

be. Községi választói joguk azoknak a huszonegyedik évüket betöltött nőknek van, akik köztisztviselők, vagy pedig legalább négy középiskolát végeztek, vagy végül, akik valamely jogi személyiséggel bíró testületnek vezetőségi tagjai.

Temesvárott december elsejétől a mai napig háromszázhuszouketten kérték a választói nevjegyzékbe való felvételüket. Tekintettel arra, hogy a nevjegyzékek kiegészítése december 31-én véget ér, közben pedig a hivatalok karácsonyi szünetet is tartanak, tanácsos, hogy mindenki idejében vétesse föl magát a jegyzékbe. Minden magyarnak saját nemzetisége iránti kötelessége, hogy választói jogát megszeresse és egy esetleges választás idején azzal a magyar kisebbség érdekében éljen is. Aki elmulasztja, az vétkezik a magyarsággal szemben és gyengíti annak erejét a kisebbségi jogokért való küzdelemben.

A városi főjegyző utazása a fővárosba. Sagovici Sámuel dr. városi főjegyző hivatalos ügyekben Bukarestbe utazott, ahonnan holnap tér vissza.

Crenian Aurél rendőrprefektus ügyének tárgyalása. A temesvári törvényszék tegnapi ülése ki Crenian Aurél rendőrprefektus és Thoresz Adám volt rendőrségi főszámvevő ügyében a tárgyalás folytatását, a tárgyaláson Crenian rendőrprefektus a bizonyítási eljárás kiegészítését és Liuba Valér dr. nyugalmazott rendőrségi vezérfelügyelő kihallgatását kérte. A bíróság helyetadott a rendőrprefektus kérelmének és a tárgyalást jövő év január 22-re halasztotta el.

Karácsonyi szünet a városházán. A városi hivatalokban a karácsonyi szünet esztörtök, december 24-én reggel kezdődik és hétfő, december 28. reggelig tart.

A legalkalmasabb és időszert  
**karácsonyi ajándék**  
egy jó szövet leszalított ár mellett  
**RABONG & SCHNEIDER-től**  
Temesvár, Belváros, Szt. György-tér,  
püspökpalota.

„Pageol” egy még mindig tulságosan kevéssé ismert gyógyszer, a veseszervek különböző és fájdalmas megbetegedései ellen, melyek igen hamar, néha azonban csak az öregkorban veszélyes konzekvenciákat vonhatnak maguk után. Az izületi gyulladás különösen gyakori következménye a gonorrhoeának. Aki a gonorrhoeát már első felmérülő jeleinél „Pageol”-al küzdi le, azonnali gyógyulást talál és további következményektől megóvta magát.

Az

## Electro-mecanica

Rádiószaküzlet

december hó 24-éig bezárólag Temesvár, Józsefváros,  
Bulv. Carol (Hunyadi-ut) 9 szám alatt levő helyiségében nagyszabású,

## Rádiókiállítást

rendez. Bemutatásra kerülnek minden gyártmányu legujabb típusok

vételkényszer nélkül

Látogatási idő naponta reggel 8 órától este 10 óráig.

Vasárnap egész nap nyitva.

**Szabad bemenet.**

A DÉLI HIRLAP KARÁCSONYI SZÁMA holnap, esztörtökön, reggel a rendez időben jelenik meg és ára a nagyobb terjedelem ellenére is csak öt lei.

Egyházi zene. A római katolikus püspöki székesegyházban egy a esztörtöki éjféli misén, mint pedig a karácsonyi ünnepi szentmiséken a székesegyházi ének- és zenekar is közreműködik és egyházzenei szerzemények előadásával emeli a szentmisék ünnepélyes hangulatát.

Ünnepi bor literenkint 12, 15 és 20 lei. Ebédmenü 25. Havi abonamé ebédvaesora 1200 lei. Házikoszt után át is. Novotny-vendéglő.

Az Arany János Társaság Jörgné-Draskóczy Ilma elnöklete alatt most tartotta meg taggyűlését, amelyen Szabolcska a László dr. társelnök javaslatára Braun Dezső zeneirő, székesegyházi karnagyot választották meg főtitkárnak. A taggyűlés elhatározta, hogy minden hónap második vasárnapján délelőtt tízenegy órai kezdettel felolvasóülést rendeznek a Magyar Ház nagytérjében. A január tizediki felolvasó ülésen Jörgné-Draskóczy Ilma mond elnöki megnyitót, Metzger Márton dr. prépost pedig Két krajcár címen tart előadást. Ozoray Lajos dr. esztétikai tanulmányát olvassa fel. Illésné Sas Jolán saját költeményeiből olvas fel szemelvényeket. Ezenkívül énekszámok és zeneszámok teszik változatossá a felolvasó ülés műsorát.

Megszüntetik a városi tisztviselők betegalapját. Körülbelül tíz esztendő előtt létesült a városnál a tisztviselők betegalapja. Ennek az alapnak a fentartásához a tisztviselők fizetésük arányában járultak hozzá a betegalaphoz. A betegalap terhére a tisztviselők díjtalan orvosi kezelésben és ingyenes orvosságban részesültek. Grofsoresan Kornél dr. főpolgármester közölte tegnap, hogy a város január elsejétől kezdve a betegalapot megszünteti. Ennek oka az, hogy egyesek az alapot igen kihasználták és maguknak annak terhére különböző drága speciális gyógyszereket és egyéb közegészségügyi cikkeket rendeltek. Amennyiben a városi tisztviselők külön egyesület formájában a betegalapot tovább is fentartják, a város azt bizonyos anyagi támogatásban is hajlandó részesíteni, azonban olyan mérvű hozzájárulást, mint az eddigi volt, nem nyújt és semmiféle felelősséget a betegalap orvosaival és gyógyszerészeivel szemben nem vállal.

## A parlament üléseit február elsejéig elnapolták

A kamara délutáni ülésén több, főleg igazságügyi javaslatot szavaztak meg. Nagyobb vitához vezetett Haanangi igazságügyminiszter ama javaslatára, amely a bírói korhatárt szabályozza.

Ezután általános érdeklődés közelebbről Argetoianu válaszlát Florin Zacharia interpellációjára, aki a Marmorosch-bankház és Manoiilescu ügyében kért felvilágosítást. Argetoianu kijelentette, most, hogy a bíróság már döntött a Marmorosch kényszerregyezségi ügyében, tisztázta a helyzetet, válaszol Florin képviselőnek. Mindaz, amire Florin választ kér, azt három pontra osztja.

1. Amikor augusztusban a pénzpiacot rázkódtatás érte, az általa foganatosított intézkedéseket az egész közvélemény helyeselte és ezeknek az intézkedéseknek meg volt a kívánt hatásuk. Semmiféle vád nem érheti, hogy három nagy pénzintézet összeomlott.

2. A Nemzeti Bank a szervezeti szabályzat értelmében kizárólag mint bankjegy kibocsátó intézet szerepelt. Egy éve csak, hogy szerepét kibővítették és a hitel-szabályozást is reá bízták. Amikor augusztusban pánik hangulat uralkodott, a Nemzeti Bankkal együttértesben tették a szükséges intézkedéseket. Manoiilescu és közöttük sohasem volt nézeteltérés, mindketten amennyire lehetett, közös elhatározással

segítették a hajbajutott pénzintézeteken. A viszonyok okozták, hogy nem lehetett mindegyiket megmenteni.

3. Ami a Marmorosch-bank ügyét illeti, itt is egyetértésben Manoiilescuval határozott. Mindenben elfogadta Manoiilescu előterjesztéseit. Amikor a Marmoroschnak adott 600 milliót kívül még egy milliárdra lett volna szüksége, ő indítványozta, hogy a bank zárja be a pénztárait.

Semmiféle személyes ellenszenvet sem volt Manoiilescu ellen. Manoiilescunak egészen más okok miatt kellett megválni a kormányzói méltóságtól. Egyik ok, hogy nem volt iránta bizalommal, a többi okot nem tartja időszzerűnek nyilvánosságra hozni.

Florin a választ nem fogadja el, mert Argetoianu nem felelt a hozzá intézett kérdésekre. Megállapítja, hogy a bank váltótárcája körül nagy könnyelműség történt.

Argetoianu replikájában kifejti, hogy amit tett, azt az ország érdekében tette. Személyes szempontok nem működtek közre. Közli, hogy a parlament elé terjeszti azt a javaslatot is, amely a pénzügyminiszterium és a Nemzeti Bank viszonyát szabályozza.

A kamara több, valamint a lakbértörvényjavaslat megszavazása után az üléseket február elsejéig elnapolta. A szenátus ugyancsak megszavazta a hátralékos javaslatokat és február elsejéig szintén elnapolta magát.

**IDÓJÁRÁS.** A meteorológiai intézet jelenti: Apróbb havazások mellett a hideg némi növekedése várható.

— **Erzsébetvárosi iparos öngyilkossága.** Tegnap délelőtt tragikus öngyilkosság történt az erzsébetvárosi Kaszáló-sor 4. számú házban, ahol az egyik lakásban Gere György ötvennyolc éves cipész felakasztotta magát. Gere már hónapok óta súlyos rákbetegségben szenvedett és betegsége egyre rosszabbodott. Az utóbbi időben már járni sem tudott és ágyának dőlt. A legyengült ember tegnap délelőtt egyedül maradt a lakásban, mire felkelt az ágyból és a konyhába vándorolt, ahol kötelet szerzett és az ajtóra felakasztotta magát. Amikor felesége visszatért a lakásba, férjét holtan találta. A beteg ember tragikus halála őszinte részvétet keltett.

— **Végvár község esőkkenteti költségvetése.** A végvári községi választmány elkészült a jövő évi költségvetés tervezetével, amely az idei költségvetéssel szemben harmincnégy százalékos esőkkentést mutat. A költségvetési tervezet összeállításánál kiderült, hogy az idei községi adó behajtása terén mintegy negyedmilió leies hátralék mutatkozik. Ünnepek után a legszigorúban behajtják a hátralékos adót. Az állami adóknál sokkal kedvezőbb a helyzet, mert a járandóságok nyolcvanöt százaléka már befolyt.

## Legszebb karácsonyi ajándék

fehérnemű méret szerint

## Hollósnál Lloyd-sor 7 sz.

— **Megható ünnep a dohánygyárban.**

Mardan Dion dohánygyári igazgató kedves karácsonyi ünnepélyt rendezett tegnap délelben a dohánygyári elemi iskola és ovoda növendékei részére. Az ünnepélyt, amelyen a dohánygyár tisztviselői és munkásai valamennyien megjelentek, a gyermekek énekkara nyitotta meg. Az elemi iskola és az ovoda növendékei azután táncokat mutattak be és szavaltak. Végül előadtak egy szép karácsonyi színjátékot. A műsor után valamennyi gyermek — összesen százhetvenöt — nagy csomag cukrot és süteményt kapott, az elemi iskolásoknak ezenkívül egy-egy szép rajzfűzet is jutott.

— **A konvertálási javaslat ellenzéke.** Az Epoca a konvertálási javaslatot kapcsolatokban azt írja, hogy a nemzeti parasztpárt erdélyi tagjai a javaslatot egyáltalában nem hajlandók mai formájában elfogadni és ezt ultimátum-szerűen már a kormány tudomására is hozták. Az Epoca megállapítja, hogy Ducea optimisztikus nyilatkozata ellenére, amelyet a Curentulnak adott és amelyben közli, hogy a liberálisok a javaslat mellett foglaltak állást, a liberális párt sem járul a javaslatához. Az Epoca — mint ismeretes — éles harcot folytat a konvertálás ellen és annak ellenére, hogy a kormánytámogató Vlad Tepes liga hivatalos lapja, ebben a kérdésben a legélesebb ellenzéki álláspontot foglalta el.

## !! Szenzáció !!

**Külföldi női táskák**

mai alacsony kurzuson véve.

**Szépek és olcsók mint még soha!**

**LÁNG VÁLY, városi háza**

— **A magyar iskoláknak nem jut államsegély.** A magyar iskolák államsegélyének kiutalása végett több magyar vezető férfiú járt Bukarestben, azonban hiábavaló volt minden közbenjárás és sürgetés, mert a magyar kisebbségi iskolák pénzt nem kaptak. Ellenben a száz iskoláknak négyéfmillió lei államsegély jutott. A magyarság körében nagy az elkeseredés.

— **Betörő raktárfőnök.** Még 1929 szeptemberében történt, hogy az orsovai postahivatal ajtaját feltörték és a pénzeszekrényből 785.000 lei értékű okmánybélyeget elvittek. A betörés gyanúja Arcan György raktárfőnökre hárult, akit a rendőrség letartóztatott. Arcan tagadta a betörést; néhány nap múlva azonban névtelen levél érkezett a rendőrségre, amely tudatta, hogy a bélyegeket Arcan szülőfalujában, Jupalnicon egy elhagyott istállóban elásva megtalálhatják. A házkutatás alkalmával azután megtalálták az okmánybélyegeket. A karánsebesi törvényszék beigazoltnak látta Arcan bűnösségét és másfél évi börtönrre ítélte. Felebezés folytán az ügy a temesvári ítéltábla elé került, amely az elsőfoku bíróság ítéletét megerősítette. Az ítélet ellen a vádlott felfolyamodást jelentett be.

**Boldog karácsonyi ünnepet**  
szerez gyermekének, ha játéka!

**Sierfeld A. utóda**  
**SCHWARTZ GYULA**  
játékruházában szerzi be. Belv., Mercy-u. 2. Józsefv., B. Berhelot 12.  
Tekintse meg vételkényszer nélkül karácsonyi kiállításunkat!  
Eladás nagyban és kicsinyben.

— **Ifj. Szaboleska Mihály gyászja.**

Sulyos csapás érte ifj. Szaboleska Mihály budapesti törvényszéki bírót, néhai Szaboleska Mihály költő-pap fiát, akinek apósa, Dombor Árpád dr. nyugalmazott főkapitány, a budapesti Margitsziget Részvénytársaság vezérigazgatója, ötven esztendőskorában váratlanul elhunyt. Halála a magyar fővárosban nagy részvétet keltett. Temetésén a gyászszertartást Ravaasz László dr. budapesti református püspök végzi, a gyászbeszédet pedig Szaboleska László dr. mondja, aki felutazott Budapestre.

— **Dal- és áriadélután.** Az evangélikus nőegyesület január hatodikán, délután öt órai kezdettel a Tiszti Kaszinó helyiségeiben dal- és áriadélutánt rendez. A műsor után tánc következnek.

— **A városi szegényház meglátogatása.** Grofsoresan Kornél dr. főpolgármester tegnap délelben táncoskózt a jótékony nőegyesületek vezetőivel. A hölgyek azt a kívánságukat fejezték ki, hogy időnkint szeretnék meglátogatni a városi szegényházat, megnézni az ottani állapotokat és meghallgatni az ápoltak kívánságait. A főpolgármesterrel történt megállapodás alapján a hölgyek január 15-től kezdve hetenkint kettesével fogják a szegényházat meglátogatni és ellenőrizni. A hölgyek, akik erre vállalkoztak, a következők: Samboteanu ezredesné, dr. Polacek Arminné, Golumba Jánosné, Demetrovici Mihályné, Soara Jánosné, Hübsch Dávidné, Farkas Ilonka, dr. Stefanovics Milvojné, Babos Emilné, Dragan Nervan, Czöndör Rózi, dr. Pintea Vazulné, Schiff Aranka, Imbroane Jánosné és dr. Capetianu Tituszné.

— **Az evangélikus templomban tartotta meg szokásos karácsonyiünnepélyét, amelyen harminc szegény iskolásgyermekek ruháztak fel, míg ötven beteges öregnek pénzdíjazást, ruhaneműt és karácsonyi süteményt osztottak ki. A nőegyesület megajándékozási akciójának sikere az egyesület tagjai által kifejtett fáradságtalan szorgalomnak és munkálkodásnak köszönhető. A nőegyesület elnöke ezúton mond köszönetet mindazoknak, akik adományokkal segítézték a szegényeket.**

— **Első tavasz.** A Magyar Párt Blaszkovics-telepi tagozatának műkedvelői csoportja pénteken, december 25-én délután három órakor és este nyolckor a Schneider-féle vendéglőben színrhehozzák az Első tavasz című háromfelvonásos operettét. Az egyes szerepeken Róza Irén, Nagy Etus, Czékó Adél, Kiss Baby, Kovács Rózi, Németh Bözsi, Klein Jaks, Klein Dezső, Hanusz József, Biró Zoltán, Hanusz Felix, Vörös Henrik, Markovics Alfréd, Alt Rudolf, Markovics Ödön és Sághy Viktor lépnek föl. A darabot Markovics János rendezi és a zenekart Haag Péter vezényli.

## Mozi

Mozi mai műsora.

Belvárosi Capitol mozi: Elza kisasszony. (Beszélő film.)  
Forum mozi: Az örök Strauss-ke-ringő. (Beszélő film.)  
Gyárvárosi Apollo mozi: Farkasok dala. (Hangos film.)

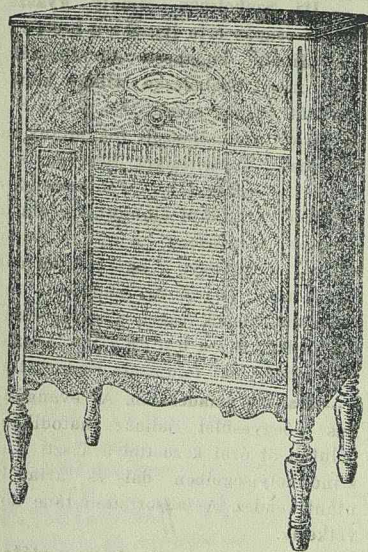


**Órák, ékszerek**  
óriási választékban  
gyári áron.  
Győződjön meg.  
**IRITZ**  
ékszerésznél  
Belváros, Mercy-u. 6.

Fizetésképtelen belvárosi teksztileg. Bányász és Kovács, belvárosi Városház-utcai teksztíl nagykereskedés tegnap a törvényszékhez kényszerregyezség megadása iránti kérelmet intézett. A céget a súlyos gazdasági válság kergette fizetésképtelenségbe. A vagyoni állag még nem készült el, a cég hét százalékos kamatoztatás mellett hatvan százalékot ajánl hitelezőinek két év alatt fizetendő részletekben.

— **Kilencvenhét millió lei bírság.** A pénzügyminiszter rendelkezése Paligras pénzügyi vezérfelügyelő felülvizsgálta a nagyváradi Triton szeszgyárnál elkövetett feketeszessz-visszaéléseket. Paligras újabb jegyzőkönyvet vett fel és a gyár vállalatot kilencvenhét millió lei büntetés megfizetésére kötelezte.

**Electro-dinamikus ARANYHANG superheterodin**



**ATWATER KENT**  
teljes modell

**Ne keressen olcsóbbat, mert drágábbá kerül**

82 A modell  
110 voltos váltóáramok  
Lei 17,400.

Az ár megfelel a minőségnek és amit megtakarít a vásárlásnál, tízszeresen fizeti vissza javításokban és kellemetlenségekben. Okuljon hát mások kárán és legyen ön is a jómínőség híve, válasszon magának elektro-dinamikus „ARANYHANG”-ot

**ATWATER KENT RADIO**

82-CALEA VICTORIEI (Destia drum de Palatul Regal) Telef. 336/68

84 D modell  
egyenáramra Lei 21.500

a következő technikai tulajdonságokkal:

- 10 hangolókör egy gombforgatásra.
- 7 kettős lámpa (árnyékoltrácsu, multimu, közvetett és pentoda).
- 60 állomás, a hangosan beszélőben foghatók, egymástól teljesen elkülönítve.
- „Aranyhang” dinamikus hangszóró, legújabb modell, önszabályozó hangolás és erősség.
- Direkt és teljesen a hálózati készülékből táplálkozik.

**Ha más készüléke van, amellyel nincs megelégedve, kis árkülönbséggel**

becserélheti azt Atwater Kent „Aranyhang” elektro-dinamikus készülékre. A készülék felbecsülése végett kérjük írásban feltüntetni: a készülék márkáját, típusát, régiségét, felszereléseit és a vétel napjáról a részletes vételárat.

**Vezérképviselő: RADIO ELECTRICA, Bucuresti, Calea Victoriei 82.**

**Fiókképviselő Temesvárott kizárólag: Káldor, Szentgyörgy-tér 4.**

— Witzenez Márton halála. A régi Temesvár egy ismert alakja, Witzenez Márton, a Ferdinánd-szállónak még Koronahereg-szálló korában volt bérlelője, nyolevanhárom esztendőskorában Fürdő-utca 2. számú lakásán meghalt. Néhány hét előtt távozott el az élők sorából a fivére, Witzenez Nándor, akít most követett az örökévalóságba. A két Witzenez-fivér fiatalon és telve ambícióval évtizedek előtt telepedett meg Temesvárott. Kibérelték a szállodát a hozzátartozó úteremmel és kávéházzal és azt virágzóvá, magukat pedig népszerűkké tették. A két Witzenez az évtizedek során végzett munkába belefáradt, viszsza léptek a szálloda bérletétől, egy darabig a Petőfi-esztrád bérleték, de néhány év múlva teljesen visszavonultak. Nemrég meghalt az egyik, most pedig Witzenez Márton is elhunyt. Temetése holnap délután megy végbe a belvárosi temetőben.

\* Kedvező karácsonyi vásár koreolyák-, gyermekedények- és különböző háztartási cikkekben Schertler Ottó vaskereskedésében, Temesvár, Belváros.

**HOTEL CONTINENTAL BUDAPESTEN**

VII., Dohány-u. 42.  
170 szoba. Hideg — meleg folyóvíz. Központi fűtés — elsőrangú berendezés.

Olcsó árak  
Autobusz és villamosközlekedés minden irányban.

JÓ KÖNYVET JÓ GYERMEKEKNEK. Karácsonyra a gyermek részére a legszebb ajándék a jó könyv. A Déli Hírlap kiadóhivatalában bőséges választék van jó és olcsó könyvekben. Verne Gyula ifjúsági regényei és színes képeskönyvek kötetenként hatvan leírt kaphatók.

**Megszökött és újból megkerült a Papp Gábor-féle betörés tettese**

Müller Ferenc, a Papp Gábor-féle betörés egyik tettese, aki a betörők vezére volt, fényes nappal megszökött a kiséző rendőr mellől. Müller Ferencet másik három fogoly kíséretében az ügyészségnek akarták átadni és amikor a kis csoport a belvárosi Lovovits-utca sarkára ért, Müller Ferenc hirtelen futásnak eredt és beszaladt a Bánáti palotába. A rendőrök erre segítséget kértek, mire azonban üldözőbe vették, Müller már eltűnt. A szökés után a rendőrség emberei azonnal

értesítették a szökevénynek a Gyár városban lakó szüleit, majd a városban keresni kezdték Müllert, aki a rendőrség elől a józsefvárosi melékutakban bujkált. Este azonban fázott és éhes is volt, pénze pedig nem volt és így felkereste szüleit, akik éjszakára is maguknál tartották. Reggel azután az édesanyja, a rendőrségre kísérte és átadta Müllert a hatóságoknak. Néhány perccel később Müllert detektív gondjaira bízták és átkísérték az ügyészségre.

— Leányesezemő holtteste a szemétdombon. A Buziási-úti várnál az egyik szemétdombban megdöbentő leltre bukkantak. A szemét alatt elrejtve egy leányesezemő holttestét találták, amely már erősen oszlásnak indult. A borzalmas felfedezésről jelentést tettek a gyár városi rendőrségnek, ahonnan Bontila János dr. hatósági orvos és Miuta Tódor komiszáros mentek ki a helyszínre. Az orvosi vizsgálat megállapította, hogy a csecsemő mintegy négy-öt hónapos lehetett, amikor a lelketlen anya elpusztította és a szemét alá rejtette. A rendőrség megindította a nyomozást.

\* Ha Temesvárra jön, kérje mindent az ingyenes tájékoztatót. (Conducatorul prin Timisoara.)

— Adományok. Bojda József nyolevan két esztendősk nyugdíjnél küli tanító szomorú sorsa, amelyet a Déli Hírlap többször ismertett, meghatotta olvasóinkat és sorra küldik adományait. N. N. olvasónk ötszáz, a Testvérsziv-ársztársaság pedig kétszáz, két névtelen előfizetőnk száz-száz leít, egy

**Hasznos és olcsó mese és képeskönyvek modern játékok GALAMBOS cégnél**

magát meg nem nevező olvasónk pedig hat darab fehérneműt küldött Bojda József részére. Egyik olvasónk száz leít adományozott a Kunst-telepen nyomorgó beteg Horváth Mihály és gyermekei részére.

Egy szép praktikus és igen olcsó  
**karácsonyi ajándék**  
mely tartós igazi nagy örömet okoz.

**Rézágvak** gyermekek és felnőtteknek vaságyak, mosdók, faladák, szentárók és sok más célszertű háztartási cikkek  
**= Gyermekek öröme!**  
Elpusztíthatatlan vas gyerekbutor. Jászó asztalok székek és padok!

**Minden a legolcsóbb árakban!**  
**Bozsák M. és Fia R. T.**  
Timisoara, II., Alsó Árok-utca 10. Telefon: 3—88. Arlap díjmentesen.

A teheráruforgalom szünetelése. A vasuton a karácsonyi ünnepek alatt a teheráruforgalom szünetel. A szünet december 23-ról 24-re virradó éjszaka éjjélkor kezdődik és december 27-ről 28-ra virradó éjjél éjjélkor véget ér. A várható nagyobb karácsonyi személyforgalomra való tekintettel a vasutigazgatóság vasárnaptól kezdve Temesvár és Bukarest között különvonatokat járattat, amelyek tegnap megszűntek. Mától kezdve csak a rendes vonatok járnak, amelyekhez a szükséghez képest néhány kocsival többlet kapcsolnak.

Mindenki tudja már, hogy **tűzifát** jól és olcsón csak **BASCH** fátelap szerezheti be Temesvár-Józsefváros, Pál-vasor. Doh. névvelátóval szünetben.

\* **FELHÍVÁS HÁTRALÉKOS ELŐFIZETŐINKHOZ.** Felkérjük mindazon előfizetőinket, akik az előfizetési díjjal hátralékban vannak, hogy a hátralékot mielőbb rendezni szíveskedjenek, mert ellenkező esetben kénytelen leszünk a lap további küldését megszüntetni és követelésünket érvényesíteni.

— Teadélután a Magyar Házban. A Magyar Párt ifjúsági tagozata karácsony másodnapján eredeti tervétől eltérőleg teadélután rendez a Magyar Házban. Az ifjúsági tagozat ifjabb Kuba Endre énekes mesejátékát akarta műkedvelőgárdájával és száz temesvári urileány felléptével színre hozni, azonban a nagy előkészületek miatt kénytelen volt a bemutatót karácsony másodnapjáról január huszonharmadikára elhalasztani. Karácsony másodnapján a teadélután öt órakor kezdődik és a késő éjszakai órákig tart. A tánczenét a közkedvelt Black-Whet jazz szolgáltatja. A teajegy ára mindössze husz lei.

## Rádió

**Csütörtök. (December 24.) Bukarest**  
 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Gramofonzene. 6 óra: Román és könnyű zene. 7 óra 10: Zenekari hangverseny. 8 óra: Karácsonyi versek és elbeszélések. 9 óra: Szimfonikus hangverseny. 10 óra 5: Karácsonyi dalok. Budapest. 10 óra 15: Zenekari hangverseny Gröber Sári (ének). Nánássy Erzsébet (zongora) és Lux József (ének) közreműködésével. 10 óra 30: Hírek. 10 óra 45: A hangverseny folytatása. 1 óra: Déli hangverseny az Egyetemi templomból. 1 óra 5: A rádió házkvartettjének hangversenye. 1 óra 25: Hírek. 1 óra 35: A hangverseny folytatása. 3 óra 45: Árfolyamlírek. 5 óra: Manchen Mariska rádiódélutánja. 5 óra 45: Hírek. 6 óra:



Gazdasági rádió. 6 óra 30: Karácsonyi hangulat. Dohnányi Ernő dr., Székelyhidyi Ferenc dr. és az operaház tagjainak alakult zenekar hangversenye. 8 óra: Gramofonzene. További műsort a Szent estére való tekintettel a rádió nem ad. Bécs. 12 óra 30: Zenekari hangverseny. 1 óra 45: Gramofonzene. 2 óra 15: Gramofonzene. 4 óra 25: Mesejáték. 6 óra: Délutáni hangverseny. 8 óra: Karácsonyi népdalok. 8 óra 35: Gramofonzene. 9 óra 15: Karácsonyi történet. 9 óra 40: Hangverseny. 10 óra 45: Zenekari hangverseny. 12 óra 40: Fuvószenekar játéka, utána harangszó. Belgrád. 12 óra: Gramofonzene. 1 óra 5: Déli hangverseny. 1 óra 35: A hangverseny folytatása. 11 óra 30: Zenekari hangverseny. 1 óra: Éjféli mise a zimonyi katolikus templomból. Langenberg. 7 óra: Orgonajáték. 7 óra 35: A rajnai német harangzugása. 7 óra 50: Hangverseny. 10 óra: Szórakoztató zene. Milánó. 8 óra 15: Gramofonzene. 9 óra 30: A roveretói elesettek harangjának szava. 10 óra: Karácsonyi hangverseny. 1 óra: Éjféli mise. Prága. 9 óra: Gramofonzene. 10 óra 15: Karácsonyi ének. 10 óra 50: Cseh karácsonyi mise. 11 óra 35: Orgonahangverseny. 12 óra 5: Gramofonzene. Róma. 8 óra 20: Gramofonzene. 9 óra 30: Közvetítés Roveretóból. 10 óra: Karácsonyi hangverseny. Strassburg. 8 óra: Szórakoztató zene. 9 óra: Gramofonzene. 9 óra 45: Gramofonzene. 10 óra 30: Karácsonyi hangverseny. 12 óra 30: Gramofonzene. Varsó. 10 óra 25: Karácsonyi dalok. 11 óra 25: Karácsonyi hangverseny. 12 óra 35: Karácsonyi dalok.

**Péntek. (December 25.) Bukarest** 11 óra 15: Gyermekkar karácsonyi dalokat ad elő. 11 óra 30: Katonazene. 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Gramofon-

**Akar Ön gyönyörű és olcsó karácsonyi ajándékot venni?**

Látogasson el akkor

**Pollák Károly és Társa**

céghez. Belváros, Bul. Reg. Ferdinand (Lloyd-sor) 8. sz., Széchenyi-palota. **Játék-, diszmi- és papíraru** **ujdonságok óriási választékban.**

zene. 6 óra: Táncczene. 7 óra 5: Hangjáték előadása. 7 óra 25: Jazz-band. 8 óra 30: Az operaház előadásának közvetítése. Budapest. 9 óra 30: Hírek. 10 óra: Református istentisztelet a Kávéházban. 10 óra 5: A bécsi filharmonikusok hangversenye. Közreműködik Kiurina Berta. 2 óra 10: Vonósnyegyes hangversenye. 4 óra 5: Délutáni hangverseny. 6 óra 30: Kamarazene. 8 óra: Novellák. 8 óra 30: A Bajadér című operett előadása. 11 óra 5: Jazz-band. Belgrád. 1 óra 5: Gramofonzene. 1 óra 30: A rádiózenekar hangversenye. 4 óra 45: Gramofonzene. 6 óra: Wunsche Annie dalastje. 6 óra 30: Citerahangverseny. 7 óra: Orgonajáték. 9 óra 30: Vonósnyegyes hangversenye. 10 óra: Operetttrészetek. 11 óra 10: Zenekari hangverseny. Langenberg. 10 óra: Karácsonyi hangverseny. Utáni régi és új táncok. 1 óra: Jazz-band. Milánó. 6 óra: Könnyű zene. 8 óra: Gramofonzene. 10 óra: Kamarazene. Prága. 4 óra: Operaelőadás. 6 óra 30: Gramofonzene. 7 óra: Dalok. Róma. 9 óra 30: Gramofonzene. 10 óra: Operettelőadás. Varsó. 6 óra 30: Népszerű hangverseny.

után sporteredmények. Az előadás után Farkas Jenő és cigányzenekarihangversenye a Spolarich kávéházban. Bécs. 11 óra: Ének- és orgonahangverseny. 12 óra 5: A bécsi filharmonikusok hangversenye. Közreműködik Kiurina Berta. 2 óra 10: Vonósnyegyes hangversenye. 4 óra 5: Délutáni hangverseny. 6 óra 30: Kamarazene. 8 óra: Novellák. 8 óra 30: A Bajadér című operett előadása. 11 óra 5: Jazz-band. Belgrád. 1 óra 5: Gramofonzene. 1 óra 30: A rádiózenekar hangversenye. 4 óra 45: Gramofonzene. 6 óra: Wunsche Annie dalastje. 6 óra 30: Citerahangverseny. 7 óra: Orgonajáték. 9 óra 30: Vonósnyegyes hangversenye. 10 óra: Operetttrészetek. 11 óra 10: Zenekari hangverseny. Langenberg. 10 óra: Karácsonyi hangverseny. Utáni régi és új táncok. 1 óra: Jazz-band. Milánó. 6 óra: Könnyű zene. 8 óra: Gramofonzene. 10 óra: Kamarazene. Prága. 4 óra: Operaelőadás. 6 óra 30: Gramofonzene. 7 óra: Dalok. Róma. 9 óra 30: Gramofonzene. 10 óra: Operettelőadás. Varsó. 6 óra 30: Népszerű hangverseny.

## Közgazdaság

## A hitelezők szavazása alapján a bíróság a Marmorosch-Blank kényszeregyezségét megerősíti

A bukaresti törvényszék tegnap délután folytatta a Marmorosch-Blank pénztárat kényszeregyezségi ügyében a szavazást. Theodoriu ügyvéd kérte, hogy a bank tisztviselőinek mintegy negyvenegy millió leit kitevő nyugdíjalapját függetlenítse a bíróság a kényszeregyezségi tömegekből. Délután két órakor Vasilescu bíró lezárta a szavazást, amelynek eredménye szerint egy milliárd nyolcszázötven millió leit kitevő passzívából egy milliárd négyszázötven millió leit érdekelt hitelezők a kényszeregyezségi

feltételeket megszavazták és azokhoz hozzájárultak. Öt millió kétszázézer leiel érdekelt hitelezők a kényszeregyezségiellen szavaztak, míg háromszáznyolcvanegy millió nyolcszázézer leiel érdekelt hitelezők tartózkodtak a szavazástól. A törvényszék a szavazás alapján hozza meg döntését és a kényszeregyezségeket jogerősnek fogja mondani. A bank ilyen körülmények közt felszabadul a kényszeregyezségi bírói ellenőrzése alól és függetlenül működhetik.

**Nemzeti Bank kompenzációs pénztára.** A Nemzeti Bank elhatározta, hogy a magyar és osztrák devizakövetelések és tartozások kifizetésére kompenzációs pénztárt létesít. Azok a román állampolgárok, akiknek Magyarországon vagy Ausztriában devizakövetelésük van, valamint azok, akik Magyarországon vagy Ausztriában devizaadóssággal szerepelnek, ezeket az összegeket a Nemzeti Bank kompenzációs pénztárának bejelenteni kötelesek. A Nemzeti Bank kompenzációs pénztára gondoskodik, hogy a román állampolgárok osztrák vagy magyar követeléseiket megkapják és a pénztár utján fizethetik a magyar, vagy osztrák adósságaikat. A kompenzációs pénztár működését illetően a jegybank most tárgyal a magyar és osztrák jegybankokkal.

**Gabonárák magánárfolyama.** Buza 230 lei, ujtengeri 160 lei, zab 360 lei, kakarmányárpa 260 lei, sörárpa 200 lei, korpá 190 lei, burgonya 170 lei és fohérbab 420 lei százkilónként. Az irányzat a buzában üzletelen.

**A temesvári kamara ülése.** A temesvári kereskedelmi és iparkamara igazgatóválasztmánya december huszonnégyedikén, hétfőn délelőtt fél tizenegy órakor ülést tart. Az ülés napirendjén a kamara 1932. évi költségvetése, a Rothbart Jakab halálával megíreseedett választmányi tagság betöltése és esetleges előterjesztések és indítványok szerepelnek.

**A vasuti kocsikba vihető podgyások száma.** A közlekedésügyi miniszter szigorú rendeletet adott ki a személypodgyások nagysága és száma tekintetében. A miniszter közli, hogy minden utas csak annyi és olyan nagy podgyást vihet magával a vasuti kocsiba, amennyi az ülése feletti podgyások részére fentartott helyen elfér. Padok között, vagy a folyosókon podgyást elhelyezni nem szabad. A vasuti vezérgazgatóság szigorúan utasította a kalauzokat, hogy az előírásnál nagyobb podgyászarabokat a csomagszállító kocsiban kell elhelyezni és ezen szállítás után külön illetéket kell lefizetni.

**Csütörtökön lesz hetivásár.** Tekintettel arra, hogy karácsony első napja péntekre esik, a hetivásárt csütörtökön fogják megtartani. A jövő heti második hetivásárt nem a péntekre eső üdvötkön, hanem előtte való napon, csütörtökön tartják.

**Újból elárverelték az Arany Szarvas szállodát.** A Naschitz Sándor tulajdonát képező Arany Szarvas szálloda épületét három hónap előtt elárverezték és azt akkor két millió lejért a Temesvári Első Takarékpénztár vette meg. Minthogy a Temesvári Bank és Kereskedelmi Részvénytársaság pótajánlatot adott be, a telekötényi hivatalban tegnap újabb árverést tartottak. Az épületet 2.475.000 lejért a Temesvári Bank és Kereskedelmi Részvénytársaság vásárolta meg.

**Átszervezett postahivatal.** A Löffler-palotában levő postafiók eddig mint postamestereiség szerepelt. A postahivatalt január elsejével átveszi a posta és az mint temesvári 9. számú posta fog szerepelni. Főnöke David György lesz, aki eddig a vasuti posta főtisztviselője volt. Ennek a postahivatalnak átszervezésével azonban — sajnos — három tisztviselő elvesztik kenyerét. Ez a három tisztviselő nem állami hivatalnok és helyüket kinevezett postatisztviselők foglalják majd el.

## Színház

## Tudni kell

a temesvári magyar színház előadásairól, hogy:

a **Feketeszáru cseresznye** előadása pénteken délután félhatkor kezdődik,  
 a **Feketeszáru cseresznye** másodikor pénteken este félkilencor kerül színre,  
 a **Feketeszáru cseresznye** harmadik előadása szombaton délután félhatkor kezdődik,  
 a **Feketeszáru cseresznye** női főszerepét Poor Lili asszony játssza,  
 a **Feketeszáru cseresznye** férfi főszerepét Fekete Mihály játssza,  
 a **Feketeszáru cseresznye** vasárnap este félkilencor is műsoron van,  
 a **Feketeszáru cseresznye** előadásának büszkesége a Tóth Elek előadása,  
 a **Feketeszáru cseresznye** összes előadásait 80, 60, 50, 40, 30, 25, 20, 15 leies olesó helyárák mellett játsszák.

A **torozközi menyasszony** épp olyan szenzációs a színházban, mint a **Feketeszáru cseresznye**.  
 A **torozközi menyasszony** főszerepét Váró Annie, Benes Ilona, Tóth Elek, Tasnády és Tompa játsszák.  
 A **torozközi menyasszony** szombaton este félkilencor, vasárnap délután félhatkor és hétfőn este félkilencor szerepel a műsoron.  
 A **torozközi menyasszony** Pesten már tul van az ötvenedik előadásán.  
 A **torozközi menyasszony** az idei szezon kimagasló eseménye.  
 A **torozközi menyasszony** összes előadásait 80, 60, 50, 40, 30, 25, 20 és 15 leies helyárák mellett játsszák.  
**Tudni kell még, hogy Meddig fogsz szeretni, Zöld bárány, Pusztai szél a legközelebbi újdonságok.**  
 A színház pénztára minden jegy után 5 lei pótdíjat szed.

## A legolcsóbb praktikus karácsonyi ajándékok!

HÓCIPÓK, VIASZOSVÁZON, LINOLEUM, SZŐNYEGEK, FUTÓK, FÜGGÖNYÖK, OTTOMÁN-ÁTVETŐK, **játékárak** GUMMI- és CELLULOIDÁRUK

**POPPER GYULA**

Temesvár-Józsefv., Bulev. Berthelot 5. Temesvár-Gyár., Kossuth tér 3.

## Apróhirdetések

## Házasság

22 éves

rom. kath. független férfi, házasság céljából keresi hasonló koru leány vagy gyermektelen özvegyasszony ismeretséget. Címeket „Remény” jelígre a kiadóba kérek. (2961)

## Állást keres

20 lejtől 80 leig

készíték esinos és modern házi és kimenő ruhát, kötényeket stb. Budapesti szabás! Modern varroda! Barabás, Temesvár, Józsefváros, (Str. Bratiannu) Uri-u. 2. I. em. 2. (2252)

## Elsőrendű varrónő

minden szakmájába vágó munkát a legolesőbb áron vállal. Mindenemű fehérnemű, pyjamák, ruhák, pongyolák, bluzok, aljak, de különösen gyermekruhák készítésében különösen gyakorlott. Átalakításokat a legolesőbban készítek. Erzsébetváros, Korona-utca 18—15. jobb-ra első ajtó.

## Adás-vétel

## Töltő vaskályha

jó állapotban jutányosan eladó. Cim a Déli Hírlap kiadóhivatalában.

## Férfi télikabát

magas termetre, fekete, szép kivitelű, jutányosan eladó. Liget-ut 9. I. em., ajtó 4. (2950)

## Szalon butor

mahagonifa, ezüstbrokát áthúzat, gyöngyház berakással eladó. II. Fő-u. 31. ház mesternél. (2958)

## Férfi ruhák

és cipők, jó állapotban, eladók. II. Liget-ut 9. I. em. 4. (1530)

## Hárman örülnek

ha ajándékait nálam vásárolja: az ajándékozó, az ajándékozott — meg én is! Sternberg. (1720)

## Kisebb ezüsttárgyak

regi valódi esipkék, fillé terítők, régi pohár és egyszerűbb villanylámpák olcsón eladók. Cim a kiadóban, d. e. 9—4-ig megtekinthető. (2962)

## Zongora

fekete, angol szerkezetű, rövid, 22.000 lejtől eladó. Özv. Wirthné, II. Bányá-utca 21. I. em. (2965)

## Zsakett

középtermetre eladó olcsón. Józsefváros, Bulv. Berthelot 19. I. em. ajtó 8. (2970)

## Veszek

esukott 930 típusu Fordot, vagy Dixi autót. Ajánlatok „Kézpénz 1891” jelígre a kiadóba kérek. (2969)

Olla elismert és megbízhatólag a legmegbízhatóbb



## India véres napjai

## A Déli Hírlap történelmi regénye

Sir John Retcliffe műve alapján írta Berkó Károly

(35. folytatás.)

A tiszt szeme fölécsillant:

— Honnan ismered te Grimaldi kapitányt és honnan tudod, hol van.

— Bár sohasem ismertem volna meg Grimaldi kapitányt! Legyen átkozott! Lelőtte az apámat és lőtte a nagybátyámat is. Most pedig a tenger felé ment, hogy ott hajóra szálljon. Együtt volt az angolokkal, akik most utána mennek.

— De hiszen az angolokkal Griffeo gróf volt.

— Signor, Grimaldi kapitány és Griffeo conte ugyanegy személy, hallottam, amikor ezt egymásközt beszélték.

— Fiu, ha igazat beszélsz és ha a tengerparton megmutatod nekünk Grimaldi kapitányt, akkor a tied a kért kétszáz arany!

Grimaldi kapitány és lady Adelaide ezalatt már ott látták maguk előtt a tengert. Eddig nem beszéltek egymással. Gondolataikkal voltak elfoglalva.

Mikor már csak pár száz méternyire voltak a parttól, Grimaldi visszanezét.

Akkor szólalt csak meg.

— Lady Adelaide, amott a hegyen látom, hogy közeledik a nyomonkban egy társaság. Bizonyos az ön völégénye lesz ez a kísérőivel. Itt az ideje tehát, hogy elvadjunk.

Adelaide nem válaszolt, csak szomoruan lehajította gyönyörű fejét.

Mindketten tudták, hogy szeretik egymást, azonban erről a szerelemről le kellett mondaniok. Grimaldi kapitánynak nem volt ideje szerelemre. Rája súlyos feladatok vártak. Meg aztán sokkal becsületesebb volt, sem hogy barátjának a menyasszonyát el akarná rabolni. Lady Adelaide Seymour sem akarta Hunternek adott szavát megszegni. Nem akart Hunternek fájdalmat okozni azzal, hogy megmondja neki a szívében beállott változást. Mindketten elhatározták, hogy fölállozzák a szerelmüket és boldogságukat.

— Bueszuzunk, lady Adelaide, — mondta szomoruan Grimaldi kapitány, — várja be itten völégényét.

Némán kezét fogtak és mélyen egymás szemébe néztek.

Grimaldi kapitány azonban egy pere mulva visszatért hozzája és

Grimaldi tovább haladt öszvérén, Lady Adelaide pedig ott maradt az uton megállva.

A kapitány azután tenyerével újra megragadta a kezét. Majd angolul, mely nyelven kettőjük között imént is folyt a beszélgetés, így szólott hozzá:

— Adelaide, for ever! Mindörökké!

— For ever! — válaszolta a hölgy és könny csillogott szép szemében.

ráütött öszvére nyakára és gyorsabb ügefésre nógatta azt.

Elgondolkozott. Elgondolkozott azon a szerelmen, amely szívében már régóta ott ég lady Adelaide Seymour iránt, de melyet sohasem érzett olyan forrón, mint most.

Gondolataiból egy rikoltó gyermekhang riasztotta fel:

— Signor locotenente, ott van Grimaldi kapitány! Kérem a kétszáz arany jutalmat!

Grimaldi felütötte a fejét és ott látta maga előtt az agyonlőtt rabló Pescare gyermekét, Pappinót és a katonatisztet.

Ezek egy hegyi ösvényen jöttek és így volt lehetséges, hogy előbb értek a tengerpartra, mint Hunter és társai.

— Aldia meg magát, Grimaldi kapitány! — kiáltott a tiszt Grimaldira.

— Soha!

— Figyelmeztetem, hogy nyomomban vannak katonáim. Semmiképpen sem szabadulhat!

— Majd olválík!

Grimaldi kapitány erre öszvérével egészen a tengerpartig vágta tott. Remélte, hogy a meredek part alatt ott lesz a csolnak Petrovics Danilo egyik matrózával, amint azt Petrovics mondta.

Azonban a csolnak nem volt ott.

— Adja meg magát, kiáltott újra a tiszt, aki Grimaldi után szaladt!

— Nem!

— Utoljára felszólítom, adja meg magát!

Miközben a tiszt ezt kiáltotta, pisztolyt rántott, mellyel Grimaldira célzott.

— Fogjon el, ha tud! — kiáltott vissza a kapitány.

Ugyanabban a pillanatban, amikor a tiszt kezében a pisztoly eldőrdült, Grimaldi kapitány a husz méter magas partról a tengerbe

vetette magát.

Lady Adelaide, aki mindezt látta, sikoltott és ájultan esett össze. Az angolok, akik már szintén közel jártak, feléje rohantak.

Ugyanakkor a másik oldalról rohanó lépések zaja hallatszott. Megérkeztek a katonák.

Mindenki a tenger partjára szaladt.

(Folyt. következik.)

Lupényi Kőszénbánya R. I. timsoarai bánya lerakata eredeti bánya árban árusít:

kézel válogatott szalon szenet, mely 7200 kalóriás, kőmentes nem füstölő.

Kétszer mosott kovács szenet 100 kg-tól fejjebb házhoz szállít, garantált sulyban Lupényi kőszénbánya lerakata IV., Begajbbsor 17. Múmalom mellett. Telefon 13—01.



Haskótlak bandage, melltarló, speciális készítése. Optikai és betegápolási cikkek, gummiharisnyák, piperecikkek stb. legolcsóbb bevásárlási forrása.

## SANITARIA

Józsefváros, Kossuth L.-u 21 sz., a Józsefvárosi templommal szemben.

Haskótlak mérték után 350 lejtől.

Főkönyvtel: Józsefv., Hunyadi-ut 13

## „Selbt' Pádlo"

Karacsonyi és újevi vásár.

Nagy árleszállítás, Type EW 496, EW 374.

„Selbt'“ az elismert minőségmárka.

Kérjen bemutatót: Lerakot:

„Rádió-Import“

Temesvár III., Bulev. Carol (Hunyadi-ut) 12 sz.

## Ékszeres

Órák

Disztárgyak

olcsó karacsonyi kiárusítása

## Frankovits

I. Sir. A. Iancu 4. Moravetz mellett.

## Modern butorvelurok

egész nehéz áru, 130 cm. széles, 450 lei.

## Modern butorripszek

130 cm. széles, 300 lei.

## Modern és stil-butorbrotók

320 lei.

## Hazai perzsa szőnyeg

2/3 méter 5000 lei

és valamennyi belső díszítési cikkek gazdag választékban.

## Kálmán Ferenc

szőnyeg és butorszővet szaküzlete. Temesvár-Belváros, a Ferdinánd-szálloda mellett. Telefon: 15-68

## Kézpénzért olcsón

vehet férfi- és fiu ruhákat

## FUCHS SÁNDOR

ruhaüzletében csak Józsefváros, Skudier-tér 5. sz. a.

Átmeneti férfi felöltő 900 lejtől

Sport férfiöltöny 900—1500-ig

Fiu télikabátok 400—900-ig

Szövet pantalon 180—400-i

A Kereskedők Részletszindikátusának tagja. Vidékieknek 5% engedmény.